

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму «Бізнес-комунікації та переклад»
підготовки здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні вищої
освіти
за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки

Рецензована освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» за спеціальністю 035 Філологія розроблена робочою групою кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікативних технологій Західноукраїнського національного університету в результаті консультацій із науковцями, потенційними роботодавцями, студентами університету, які заявили про потребу у підготовці фахівців з іноземної філології, перекладачів для гуманітарної, інформаційної та економічної політики української держави.

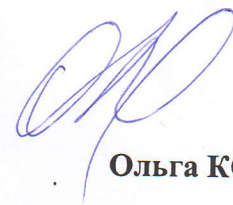
Метою освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Рецензована освітньо-професійна програма містить перелік програмних компетентностей, що визначають здатність випускника за освітнім ступенем бакалавра успішно здійснювати професійну діяльність згідно зі здобутою кваліфікацією. Програмні компетентності розподілені на загальні та спеціальні відповідно до профілю програми. Спеціальні компетентності носять практичний характер, вони є специфічними для освітньо-професійної програми і визначають зміст підготовки фахівця.

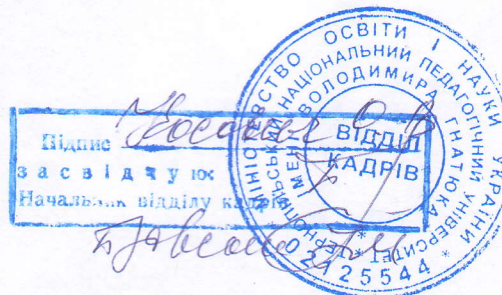
Навчальний план підготовки бакалаврів освітньо-професійної програми повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Послідовність вивчення дисциплін, їхній перелік та обсяг, план та графік навчального процесу відповідають структурно-логічній схемі підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», покликані сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання запитам потенційних роботодавців.

Загалом, рецензована освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» для підготовки здобувачів на першому(бакалаврському) рівні вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту», Стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 №869 та може бути рекомендована в освітньому процесі Західноукраїнського національного університету.

Доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри романо-германської філології
Тернопільського національного педагогічного
університету імені Володимира Гнатюка



Ольга КОСОВИЧ



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

Представлена освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» включає комплекс документів, розроблених Західноукраїнським національним університетом із врахуванням вимог Міністерства освіти і науки України та відповідає попиту у галузі гуманітарних наук на висококваліфікованих фахівців. Загальний обсяг освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» становить 240 кредитів за дисциплінами загальної, професійної та практичної підготовки. Зазначена освітньо-професійна програма встановлює й точно визначає мету та очікувані результати навчання, зміст освітнього процесу і технологію його реалізації.

Профіль освітньо-професійної програми підготовки бакалавра за спеціальністю 035 «Філологія» включає в себе загальну інформацію, мету, і характеристику освітньої програми, основний фокус та особливості, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, методи викладання та оцінювання, програмні компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми, академічну мобільність, перелік освітніх компонентів програми та їх логічну послідовність, а також форму атестації здобувачів вищої освіти.

Основними особливостями освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» є підготовка висококваліфікованого фахівця, який володіє значним обсягом професійних компетентностей задля його здатності вирішувати складні спеціалізовані завдання, пов'язані з перекладом та комунікацією у сфері бізнесу. Набуті здобувачем компетентності сприятимуть ефективній організації діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням (зокрема

перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами та застосуванням сучасних технологій.

Представлена освітньо-професійна програма передбачає формування у майбутнього фахівця таких важливих компетентностей як загальні та фахові під час вивчення навчальних дисциплін, елементів дуальної освіти, перекладацької практики, державної підсумкової атестації. Структура освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» включає основні та вибіркові компоненти, кількість кредитів та форми підсумкового контролю якості їх засвоєння для підготовки бакалаврів до діяльності в сфері бізнес-комунікацій та перекладу.

Згідно освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» державна підсумкова атестація випускника здійснюється екзаменаційною комісією у формі атестаційного іспиту, що дозволяє визначити ступінь сформованості основних компетентностей випускників. Варто зазначити, що освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» є збалансованою та логічною, вона має прикладний характер та пропонує комплексний підхід до здійснення професійної діяльності у сфері філології загалом та перекладу зокрема.

Таким чином, рецензована освітньо-професійна програма відповідає актуальним вимогам щодо підготовки висококваліфікованих фахівців, що володіють необхідним набором компетентностей для здійснення професійної діяльності за спеціальністю 035 «Філологія» і може бути рекомендованою до затвердження.

Рецензент:

Доктор філол. наук, професор,

завідувач кафедри східної і слов'янської філології

Київський національний лінгвістичний університет



ВІДГУК

**на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», яка реалізується у Західноукраїнському національному університеті, спрямована на формування у здобувачів вищої освіти здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології, що передбачає застосування різних теорій та методів і характеризується комплексністю та багатогранністю умов; а також на формування перекладацької компетентності, необхідної для здійснення усіх видів комунікативного посередництва у сфері бізнесу.

Програма складена компетентно та має чітку і логічну структуру, в ній визначено цілі і фокус освітньої програми, висвітлено повний перелік обов'язкових освітніх компонентів, а також схематизовано структурно-логічну схему, що демонструє наявність зв'язків між ними. Заслужують на схвалення загальні та професійні компетентності, кадрове та матеріальне забезпечення, можливості для навчання і стажування студентів закордоном відповідно до угод ЗУНУ та угод про міжнародну академічну мобільність.

Загальний обсяг програми складає 240 кредитів, з яких 60 кредитів відведено на вибіркові компоненти, 15 кредитів на виробничу (перекладацьку) практику та елементи дуальної освіти, метою яких є практична реалізація перекладацької діяльності. У програмі визначені загальні і фахові компетентності, яких набуває майбутній бакалавр-філолог, а також схарактеризовані програмні результати навчання, що є повністю узгодженими зі стандартом вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти.

З урахуванням вищезазначеного можна стверджувати, що рецензовану освітньо-професійну програму «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки», можна рекомендувати до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія.

Директор Бюро перекладів
та іноземних мов "IQ-центр",
м.Тернопіль

Антоніна Ігнатєва



ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» розроблена групою викладачів кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Західноукраїнського національного університету після консультацій із науковцями, практикуючими перекладачами та експертами зі сфери бізнесу, потенційними роботодавцями, котрі підтвердили доцільність підготовки фахівців цієї спеціальності зважаючи на їх попит в країні загалом та в західному регіоні зокрема.

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» зорієнтована на підготовку здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» зі спрямуванням на формування системи компетентностей для ефективної комунікації на ринку перекладацьких послуг, що забезпечить конкурентоздатність у різних сферах бізнес-діяльності. В останні роки в Україні спостерігається чим раз більша потреба в фахівцях, які б володіли кількома іноземними мовами та мали належний рівень знань в галузі бізнесу. У зв'язку з цим започаткування спеціальності "Бізнес-комунікації та переклад" в університеті України було доцільним кроком для відповіді на ці потреби. Варто зауважити введення нормативних курсів, що дозволяють здобувачам розвивати свої навички комунікації та перекладу в реальних ситуаціях юриспруденції, економіки, засобів масової інформації тощо, котрі допоможуть студентам отримати широкий профіль та бути більш конкурентоздатними на ринку праці.

Практична підготовка забезпечується через елементи дуальної освіти та

проходження виробничої (перекладацької) практики в установах, організаціях та компаніях, що допомагає сформувати гнучку систему загальних і фахових компетентностей, необхідних для виконання професійних завдань із надання перекладацьких послуг і створення документів, оптимізації процесів бізнес-комунікації, а також його реалізації у різних сферах. Перевагами випускників програми є опанування глибокими знаннями в галузі філології, організації ділової комунікації, здатності використовувати профільні знання в галузі перекладознавства для застосування у сучасному бізнес-середовищі України та світу.

Загалом є підстави вважати, що освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» є актуальною та відповідає вимогам чинного законодавства до освітніх програм, а її реалізація дозволить здійснювати якісну підготовку фахівців відповідно до потреб сучасного ринку праці України.

**Віцепрезидент Тернопільської
торгово-промислової палати**



Тарас Копестинський